



Breast screening (mammogram) for females

Adapted from: <https://www.nhs.uk/conditions/breast-screening-mammogram/>

Anyone registered with a GP as female will be invited for NHS breast screening every 3 years, if you are between the ages of **50 and 71**. You'll get a letter in the post inviting you.

Breast screening saves around 1,300 lives each year in the UK.

You will not automatically be invited for breast screening if you are 71 or over. But you can still have breast screening every 3 years if you want to. You will need to call your local breast screening service to ask for an appointment.

See a GP if you have any symptom of breast cancer. Even if you have recently had a clear breast screening. You can find more information on symptoms here: <https://www.nhs.uk/conditions/breast-cancer/symptoms/>

Do not wait for your next breast screening appointment.

Regular breast screening can find breast cancer before you notice any signs or symptoms.

Breast screening uses X-rays called mammograms to check your breasts for signs of cancer.

It's done by female health specialists called mammographers.

Breast screening may be done at a:

- breast screening clinic, often within a hospital
- mobile breast screening unit – these could be in lots of different locations, such as in a supermarket car park

Remember to tell them if you want to have someone with you – such as a carer, someone to interpret for you, a friend, a family member or another member of staff (chaperone).

The mammograms only take a few minutes. The whole appointment should take about 30 minutes.

Before starting, the mammographer will check your details with you and ask if you have had any breast problems.

They will also explain what will happen during the screening and answer any questions you have.

Breast screening is usually done by 1 or 2 female mammographers. You can ask them about any questions or concerns you have.

1. You'll need to undress, in a private changing area, so you are naked from the waist up. You may be given a hospital gown to put on.
2. You'll be called into the X-ray room and the mammographer will explain what will happen.

3. The mammographer will place your breast onto the X-ray machine. It will be squeezed between 2 pieces of plastic to keep it still while the X-rays are taken. This takes a few seconds and you need to stay still.
4. The X-ray machine will then be tilted to one side and the process will be repeated on the side of your breast.
5. Your other breast will be X-rayed in the same way.
6. You will then return to the changing area to get dressed.

Your results will be sent to you in the post, usually within 2 weeks.

If you need extra support booking your appointment, or understanding your results, please contact homesforukraine@wychavon.gov.uk and we can support you with this.



Скринінг грудей (мамографія) для жінок

Адаптовано з: <https://www.nhs.uk/conditions/breast-screening-mammogram/>

Будь-яка особа, зареєстрована у лікаря загальної практики як жінка, буде запрошена на скринінг грудей NHS кожні 3 роки, якщо вам від **50 до 71 року**. Ви отримаєте поштою лист із запрошенням.

Скринінг грудей щороку рятує близько 1300 життів у Великобританії.

Вас не запросять автоматично на скринінг грудей, якщо вам 71 рік або більше. Але ви все одно можете проходити скринінг грудей кожні 3 роки, якщо хочете. Вам потрібно буде зателефонувати в місцеву службу скринінгу грудей, щоб записатися на прийом.

Зверніться до лікаря загальної практики, якщо у вас є будь-які симптоми раку молочної залози. Навіть якщо ви нещодавно проходили чистий скринінг грудей. Ви можете знайти більше інформації про симптоми тут: <https://www.nhs.uk/conditions/breast-cancer/symptoms/>

- нова шишка або ділянка потовщеної тканини в грудях, якої раніше не було
- зміна розміру або форми однієї або обох грудей
- виділення рідини з будь-якого з ваших сосків
- шишка або припухлість у будь-якій з ваших пахв
- зміна вигляду або відчуття вашої шкіри, наприклад, зморшки або ямки, висип або почервоніння
- висип (наприклад, екзема), утворення кірок, лущення або свербіж шкіри або почервоніння на або навколо соска
- зміна зовнішнього вигляду вашого соска, наприклад, занурення в груди

Не чекайте наступного огляду грудей.

Регулярне обстеження грудей може виявити рак молочної залози ще до того, як ви помітите будь-які ознаки або симптоми.

Скринінг грудей використовує рентгенівські промені, які називаються мамографією, щоб перевірити груди на ознаки раку.

Це роблять лікарі-жінки, які називаються мамографами.

Скринінг молочної залози можна проводити в:

- клініка скринінгу грудей, часто в межах лікарні

- мобільний блок скринінгу грудей – вони можуть бути в різних місцях, наприклад, на парковці супермаркету

Не забудьте повідомити їм, якщо ви хочете мати когось із вами – наприклад, опікуна, когось, хто перекладатиме вас, друга, члена сім'ї чи іншого співробітника (супроводжуючого).

Мамографія займає лише кілька хвилин. Весь прийом повинен тривати близько 30 хвилин.

Перед початком мамограф перевірить з вами ваші дані та запитає, чи були у вас проблеми з грудьми.

Вони також пояснять, що відбуватиметься під час перегляду, і дадуть відповіді на будь-які запитання.

Скринінг грудей зазвичай проводять 1 або 2 мамографи. Ви можете поставити їм будь-які запитання чи проблеми.

1. Вам потрібно буде роздягнутися в приватній зоні для переодягання, щоб ви були оголеними до пояса. Вам можуть надати лікарняний халат.
2. Вас викличуть в рентген-кабінет і мамограф пояснить, що буде.
3. Мамограф помістить вашу молочну залозу на рентгенівський апарат. Він буде затиснутий між 2 шматками пластику, щоб він залишався нерухомим під час рентгенівського знімка. Це займає кілька секунд, і ви повинні залишатися нерухомими.
4. Після цього рентгенівський апарат буде нахилено вбік, і процес повториться на стороні грудей.
5. Вашу іншу грудь зроблять рентген таким же чином.
6. Потім ви повернетесь в зону переодягання, щоб одягнутися.

Ваші результати будуть надіслані вам поштою, зазвичай протягом 2 тижнів.

Якщо вам потрібна додаткова підтримка, записавшись на прийом або дізнавшись про ваші результати, зв'яжіться з homesforukraine@wychavon.gov.uk, і ми допоможемо вам у цьому.